#### LOTUS LANDSCAPE PHOTOGRAPH COLLECTION \*

# 出水菜茶園



## 一荷花景观集锦



# 出水芙蓉图

#### **Lotus Landscape Photograph Collection**

#### ——荷花景观集锦



王其超 马元浩/主编 陈龙清/译 Wang Qichao, Ma Yuanhao / Editors in Chief Chen Longqing / Translator





#### 前言

### FOR FOREWORD

莲,花中君子。莲之姿、色、香、韵和品德之美,古今通用诗文、书法、绘画来 表达,为后世留下了无数不朽之作。百年前则多了一种手段,就是摄影。特别是数 码相机问世的近二十年间,爱荷者发表的荷花摄影作品不可胜数,仅我手中便收 藏了二十多册荷花摄影专集,都是爱荷痴荷的摄影家远涉湖泊池塘,顶日晒、冒风 雨,巧于捕捉,才创作出一幅幅优秀的艺术作品,为祖国荷文化增辉添彩。

《出水芙蓉图——荷花景观集锦》选载的300余幅荷花景观摄影作品,多侧重宏观场景,广纳阳光题材。全书包括自然湿地野荷、人工湿地荷韵、庭园深深荷香、莲展景点荷璨、情萦荷园万象、荷姿婀娜千态等内容。原生态湿地中荷花的自然面貌;经过设计创作的人工水景中荷花造景的最佳景观效果;历届全国荷花展览会上各地独具特色的精美荷花景点;或是社区庭院荷花水景……都可以让湿地规划设计师、水景设计师、栽植水生植物的施工人员、荷展布展巧匠,从这些画面中受到启迪,今后把人工湿地、人工水景、荷展景点建设得更好。还有的图片展示了动物与荷花和谐相处、人荷合一其乐融融的画面,以体现湿地在受保护的前提下,被合理利用后所产生的生态效益和社会效益。本书还特意选录一些荷花品种玉照,使人们欣赏品种时增添些许艺术享受。

该书的主题植物是荷花,睡莲、王莲等其它水生植物充当配角。

本书中的荷景图片绝大部分取材国内,少数摄自国外。国内实地荷景涉及面广, 东至沪杭,西达新疆,南抵海南,北迄黑龙江。不仅从画面上可以欣赏到中外闻名 的、历史悠久的荷花景区,还可一睹身处荒郊野外、僻乡小镇的荷花芳颜。

本书作者多达四十余人,其中有不少外国爱莲朋友。图册是集体智慧和劳动的结晶。其中,多数作品是他们在自己的工作岗位或完全是业余爱好者随机捕捉的镜头。其作品是写实描真的,有的像水墨画,有的像水彩画,使人赏心悦目。诚然,当中有的作品艺术性欠佳,但作为有价值的历史景观记录或地区特色,还是选载若干,以飨读者。

《出水芙蓉图》的书名题字,是我的恩师、九十五岁高龄的陈俊愉院士为我们留下的最后的珍贵墨宝。现陈院士乘鹤仙去,离开我们近一年。回顾近三十年来,我和老伴先后编著或主编荷书十余部,几乎每本书先生不是审校、就是写序,或题词、或题写书名。字里行间情真意切,令人终身难忘。最为感人的是2011年底,我计划和朋友编撰这本图册于2013年出版。我明知先生年事已高,有病缠身,但还抱着试一试的心情恭请陈先生题写书名——"出水芙蓉图"。欣喜的是陈先生在电话里竞爽快地应允了,问我什么时候要,我说:"不急,等明年春天先生身体

健朗、心情舒畅,什么时候写都行。"先生接着说:"我的手有些抖,恐怕毛笔字写不好。""没关系,用啥笔写都行。""好吧!"未想到,这竟是我和先生最后的一次较长通话。2012年春节刚过,我便接到陈先生邮寄来的"出水芙蓉图"题名,居然是用毛笔书写的,而且写了两条。我一定要和我的朋友们竭尽全力编撰好这本图册,以告慰恩师在天之灵!

# 出水芙蓉图出水芙蓉图出水芙蓉图出水芙蓉图

本书列入中国花卉协会荷花分会2012年年度工作计划之中。承担本书英文翻译的荷花分会会长陈龙清教授,恰巧赴美工作半年,为了不误出版时间,他硬是在大洋彼岸挑灯夜战,完成将本书翻译成英文的工作,特致衷心的感谢!此外感谢参与本书翻译的赵凯歌副教授,博士生刘瑞雪、赵玫等!资助本书出版的单位有广东东莞市桥头镇镇政府、江西莲花县县政府、南京艺莲苑和江苏盐城市淮海农场爱莲苑。谨此,向他们一并表示诚挚的谢意!

"美丽中国"宏图,是靠中华各族儿女用几代人的努力在各地建设美丽的家园聚合绘成。荷花是真善美的化身,在建设美丽家园的伟业中大有作为。我们出版这本荷花景观图集,试图在恢复湿地、保护水生生态环境的热潮中做一点微薄贡献。

王其超 2013年5月28日



#### **FOREWORD**

#### FOREWORD

Lotus is referred to as the "gentleman of flowers" in China. The plant shape, flower color and fragrance, rhyme and cultural symbol of nobility, were generally acclaimed using poems, calligraphy arts, and paintings in China from ancient times to today. Many of these monumental works were kept to the present. With the invention of photography about 100 years ago, especially the digital photography in the past twenty years, numerous photos of lotus were taken and published. I have collected more than twenty of lotus photographic albums and all of the pictures were shoot by photographers who loves lotus. No matter windy, raining or sunny weather, they carefully captured these excellent views and take the photos in remote lakes and ponds. These artistic works enriched lotus culture of China.

This book collected over 300 pictures which mainly focused on the lotus landscape on a large scale, meanwhile represented many different subjects. All of the photos in this book includes the following parts: Lotus scenery in natural and artificial wetlands; Lotus fragrance along street, and in village and courtyard; Beautiful landscape in lotus exposition; All emotions aroused from lotus; Abundant appearances and rhymes of lotus; etc.. The photos of the natural lotus forms in original ecological wetland, the lotus landscapes in artificial elaborate-designed waterscape, the elegant lotus sceneries with local characteristics in all the previous national expositions of lotus, and the lotus waterscapes in communal gardens can inspire the designers of wetlands and waterscapes, growers of lotus and constructors of exposition, and can make them do better in the future. In addition, many of these pictures depict the harmonious relationships between the lotus and both humans and animals, showing the ecological and social effects produced from reasonable utilization of the protected wetlands. Some beautiful pictures of lotus cultivars were collected in this book, so you can enjoy the cultivars with artistic view.

The topic of this book is lotus, supplementary with waterlily and Victoria.

Most of the pictures in this book were taken in China and a few of them are from abroad. The places where the photos were taken, included large areas, from the eastern Shanghai and Hangzhou to the western Xinjiang, and from the southern Hainan to the northern Heilongjiang. These photos allow us to enjoy not only the famous and historic lotus spots but also the lotus growing in the wild areas and the remote rural villages and small towns.

This book includes the works of more than 40 authors, some of them are foreigners who love the lotus. Thus the book resulted from the ideas and works of the group. Most of the photos were taken as part of the photographer's jobs or their hobbies. All of the works are from true-life, some looks like wash painting as well as some like watercolors, which give us pleasant views. Although some works are little short of artistic value, we also selected them due to their records of historic landscape or local characteristics.

The Chinese title of the book was handwritten by Academician and Professor Chen Junyu, my advisor. He left his last valuable calligraphic works to us when he was 95 years old. It has been one year since he passed away, but we will bear him in mind forever. Over the past thirty years, my wife and I have written or editted more than ten books, and almost for each book he revised the article, or wrote an inscription or a preface or book title. In all of these his kind and cordial affection left us an memorable impression. The most impressive thing is that in the end of 2011 though I knew Professor Chen was ill at the age of 95, I told him that we will write this book and plan to publish it in 2013, and hope he can handwrite the book title. It was so cheerful that he immediately agreed on my request. Also he asked me when the handwriting was needed. I said: "it is not urgent, in the next year you can write it anytime when you feel better". He said: "I am afraid that I cannot write it well with the writing brush, because my hands are slightly tremulous". I said: "any types of pen will be OK". Prof. Chen finally said: "OK". I never dreamed that it is the last time for us to talk. Just after the spring festival of 2012, I received the handwriting of the book title mailed by Mr. Chen. It is incredible that he used Chinese writing brush to write the title, and wrote two pieces of different style.

We did our best on writing and editing this book, for the memory of our great advisor - Professor Chen Junyu!

This book was listed in the 2012 working scheme of Lotus Branch of Chinese Flower Association. Finally I like to thank Prof. Chen Longqing, the head of Lotus Branch, Chinese Lotus Association, and Zhao Kaige, Liu Ruixue and Zhao Mei etc., for their translation from Chinese to English. I would like also express my sincere thanks to the government of Qiaotou Town in Dongguan City of Guangdong, the Government of Lotus(Lianhua) County in Jiangxi, the Artificial Lotus Garden of Nanjing City, and the Loving-Lotus Garden of Huaihai Farm in Yancheng City of Jiangsu, for supporting the publication of the book with funds.

Beautiful China like a great painting, were jointly constructed by all nationalities of people and after experienced some generations' hard work. The lotus is a symbol of honesty, sincerity and beauty, and it will play an important role in construction of beautiful China, our homeland. I hope, this album of lotus landscapes can contribute to vegetation restoration of wetland, protection of aquatic eco-environment.

# 目录 CONTENTS

	风动荷叶—向白 王开来摄25
前言	欣欣向荣 王其超摄26
Foreword	茫茫沧海 王其超摄
	与芦苇牵手求生 王共超摄29
自然湿地野荷	在生命线上 王其超摄30
Landscapes of Wild Lotus in Wetland	暂时活下来了 王其超摄30
	自我扩张 薛建华摄31
中俄边境 马元浩摄3	干年古代莲 王其超摄32
何惧水深浅  曾宪宝摄4	守住领地 王开来摄33
野趣 马元浩摄5	自我图强 王其超摄34
大洋彼岸是我家 李尚志摄6	安居乐业 薛建华摄34
浮香绕北湖 黄念曾摄7	生得艰难 王共超摄35
黑鱼荷 王力建摄8	映日荷花红十里 曾宪宝摄36
月荷弯弯 エカ建振9	栈道穿湿地,芙蕖收眼底 王其超摄37
碧波秋叶 池上正治(日本)摄10	荷海云天 薛建华摄38
雨后湘妃 马元浩摄11	试比高 池上正治(日本)摄40
湿地青荷天外水 黄念曾摄13	东湖红莲爱东湖 章汉芳摄41
不写荷花只写香 池上正治(日本)摄14	红染琵琶湖 三浦功夫(日本)摄41
野荷茁壮 土肥哲英(日本)摄14	
彼泽之陂,有蒲与荷 曾宪宝摄15	人工湿地荷韵
黄莲竞秀 池上正治(日本)摄16	Lotus Landscapes in Artificial Wetland
山青水碧大名莲 永田廸子(日本)摄 17	
一方芙蓉一方天 三浦功夫(日本)摄19	飘湖夏色 三浦功大摄44
我家峭壁下 薛建华摄19	莲镇莲海 李炳钦摄44
抗争 普・克里斯蒂娜摄(俄罗斯)摄21	莲花古桥 符镇国摄45
荷花满袖香 马元浩摄22	姚西晨韵 叶志华摄47
悠然自得 薛建华摄22	花红柳绿 马小琳摄48
自我成长 薛建华摄23	太空红荷百顷田 黄念曾摄49
水满平湖香满天 普.克里斯蒂娜(俄罗斯)摄24	凭栏觅秀色 黄念曾摄5C
牛机盎然 王其超摄 24	柳岛观荷 马小琳摄 51

四壁荷花三面柳 包兰摄52	古色古香古莲池 王其超摄80
荷亭香远 曾宪宝摄53	金凤展翅香万里 三浦功夫(日本)摄8(
玄武荷风 杨玉明摄54	荷归 王其超摄8
堪称南国一绝景 李尚志摄56	莲海 邹东旺摄82
莲花三面朝观音 曾宪宝摄57	龙湖风光 俊杰摄83
皇城脚下莲花池 李永荣摄58	一水叠翠 王カ建摄84
绿树红荷交映辉 黄念曾摄58	仲夏白塔 王其超摄85
满树红花欺绿云 李尚志摄59	荷气莲云 エカ建摄86
廉翁长守不染池 李尚志摄60	北疆江南 王其超摄86
又见佛国飘莲香 李尚志摄60	林茂莲丰 谢左章摄87
山间野荷 马元浩摄61	汤湖有佳色 曹杭美摄88
花样龙水 陶德钧摄63	胜似江南 王其超摄88
火花 王カ建摄63	叠翠 王其超摄85
绿裹小莲庄 池上正治(日本)摄64	保俶流霞 周兔荚摄91
重重黛山映碧波 季尚志摄64	碧荷塔影 王其超摄92
荷花仙子 杨玉明摄65	辰山脚下 马元浩摄92
莲花第一村 叶志华摄66	碧荷深处 谢左章摄95
此花真合在瑶池 黄念曾摄68	田田翠叶 马元浩摄97
时有微凉不是风 陈昌摄69	团湖莲开团团圆 王其超摄97
宝塔巍峨影碧池  陶德钧摄70	绿色之梦 エカ建摄98
留住荷中影 包兰摄71	岸之家 エカ建摄98
观鱼观荷乐开怀 章汉芳摄72	葡龙荷韵 エカ建摄100
玉带晴虹 钱萍摄74	风荷映日 エカ建摄101
访莲归晚泊小舟 李尚志摄75	莲塘高树 马元浩摄101
保俶塔前 马元浩摄75	翔凫石舫荷香  韦金笙摄102
莲田夕照 陶德钧摄76	眉目倾城 马元浩摄103
香气满园 らえき援77	藕花弥漫 王其超摄103
西泠荷风 钱萍摄78	亭前莲蕊开 马元浩摄104
荷眺行吟 童汉芳摄78	微山映影 马元浩摄105
香溢湛碧楼 周兔英摄79	碧荷抱石 エ丼超摄106

增绿添红 李静摄138
花团锦簇 三浦功大(日本)摄138
绿满小池 李静摄139
一泓莲波写新意 李尚志摄140
亭亭立涧隅 黄念曾摄143
乱石丛中点点绿 王其超摄143
奇石舒红 王其超摄145
莲我一家亲 王其超摄145
一路熏风拂面香 王其超摄146
闹市明珠 王其超摄147
三两碧盖入禅来 李尚志摄148
市树市花赞泉城 王井超摄148
在水一方 王其超摄149
楼高享荷香 陶德钧摄150
阵阵薰风醉古人 李尚志摄151
我即荷花花即我 李静摄151
荷池看我家 王其超摄152
朱栏碧盖柳丝垂 李尚志摄153
莲展景点荷璨
莲展景点荷璨 Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition 郭庄清趣 周兔英摄    156
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition  郭庄清趣  周兔英摄      156 和气致祥  黄念曾摄      157
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣       月兔英摄       156         和气致祥       黄念曾摄       157         数叶田田贴小钱       李尚志摄       157
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣       月兔英摄       156         和气致祥       黄念曾摄       157         数叶田田贴小钱       李尚志摄       158         一生痴绝到徽州       黄念曾摄       159         思乡       陈煜初摄       160
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣       月兔英摄       156         和气致祥       黄念曾摄       157         数叶田田贴小钱       李尚志摄       158         一生痴绝到徽州       黄念曾摄       159         思乡       陈煜初摄       160         盛世圆明园       黄念曾摄       161
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄       156         和气致祥 黄念曾摄       157         数叶田田贴小钱 李尚志摄       157         一生痴绝到徽州 黄念曾摄       158         脸谱人生 黄念曾摄       159         思乡 陈煜初摄       160         盛世圆明园 黄念曾摄       161         一坛春色 王其超摄       162         争艳 曾宪宝摄       163         大唐芙蓉绝世 黄念曾摄       164
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄       156         和气致祥 黄念曾摄       157         数叶田田贴小钱 李尚志摄       158         一生痴绝到徽州 黄念曾摄       159         思乡 陈煜初摄       160         盛世圆明园 黄念曾摄       161         一坛春色 王其超摄       163         大唐芙蓉绝世 黄念曾摄       164         圆润 黄念曾摄       165
Beautiful Scenery Spots of Lotus Exposition         郭庄清趣 周兔英摄       156         和气致祥 黄念曾摄       157         数叶田田贴小钱 李尚志摄       157         一生痴绝到徽州 黄念曾摄       158         脸谱人生 黄念曾摄       159         思乡 陈煜初摄       160         盛世圆明园 黄念曾摄       161         一坛春色 王其超摄       162         争艳 曾宪宝摄       163         大唐芙蓉绝世 黄念曾摄       164         圆润 黄念曾摄       165         清妍 黄念曾摄       166

	幽静爱莲院 黄念曾摄169	兴致勃勃 王其超摄2	200
	小荷不肯嫁东风 李尚志摄170	识荷爱荷 王其超摄2	200
	辣妹之乡 王其超摄172	龙湖览胜 杜宇摄2	201
	荷风楚韵 王其超摄173	爱荷亲荷画荷 陶德钧摄2	202
	芙蓉情韵 王其超摄173	丰收路上 符鎮国摄2	203
	陂上荷香	秀色可餐 黄念曾摄2	204
	小桥流水 王其超摄175	幽姿自媚 马元浩摄2	205
	古墙新荷 王其超摄176	邂逅相遇 马元浩摄2	205
	唱莲 王其超摄176	开园迎宾 王其超摄2	206
	居室芳菲 黄念曾摄177	好似丹青笔生花 李尚志摄2	207
	缀云荷香 黄念曾摄179	锦鳞惊波 马元浩摄2	207
¥	蕾绿一方池 エ其超摄179	荡入芙蓉浦 黄念曾摄2	209
	泉涌荷蒲 王其超摄180	芙蓉出水 王其超摄2	209
	冷香嫣然 黄念曾摄181	与荷共舞 普・克里斯蒂娜(俄罗斯)摄2	111
	莲湖渔家 王其超摄181	荷香四座风 王其超摄2	212
	三潭印月 王其超摄182	荷间畅怀  陶德钧摄2	213
	叶枯花荣 王其超摄183	荷塘红嘴 马元浩摄2	13
	象鼻山下对歌 エ广业摄185	展宏图 张爽摄2	14
	托意清池 王其超摄185	美哉莲湖 李炳钦摄2	215
	含芳扇影 黄念曾摄186	三潭印月荷映水 马元浩摄2	16
	石林阿诗玛 エ广业摄187	倩影莲波 马元浩摄2	118
		赏大贺莲 南定雄(日本)摄2	19
	情萦荷园万象	清波翠盖水乡情 黄念曾摄2	19
	All Emotions Aroused from Lotus	山庄翠亭 马元浩摄2	20
		莲湖长龙 王其超摄2	220
	广昌荷花节 马元浩摄190	荷塘婚礼 陶德钧摄2	21
	各有喜好 梅庆功摄191	湖上荡秋干 王其超摄2	22
	清凉古莲塘 エ፫ュムೖೢೢೢೢೣೢೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣೣ	守候 马元浩摄2	23
	爬山越岭赏荷 王其超摄192	窃窃私语 刘晓宁摄2	24
	唱荷乐呵 エ开来摄193	痴荷争游 王其超摄2	24
	祈莲神 叶志华摄195	赏荷何惧烈曰 王其超摄2	25
	快乐的莲娃 符镇国摄196	荷塘情影 马元浩摄2	26
	亭前荷间鹭鸟鸣 李尚志摄197	风雨秋池上 马元浩摄2	28
	雨中赏荷乐悠悠 王共超摄197	赞美 王其超摄2	29
	私家观荷会 王其超摄198	心灵美 王共超摄2	29
	童鹅之趣 曾宪宝摄198	莲湖泛舟 李炳钦摄2	30
	莲池新绿 王其超摄199	与荷共娱 エカ建摄2	231

彝女对歌 马元浩摄232	亲情 王其超摄264
风动荷花水殿香 エ广业摄233	清香徐来 马元浩摄264
古代莲之乡 三浦功大(日本)摄233	不染 张行言摄266
叠翠泉声 马元浩摄234	相依 王其超摄267
萦波莲水 马元浩摄234	彩云归 王其超摄267
荷风泛画船 黄念曾摄236	荷塘倩影 李梦香(澳门)摄268
蠡园翠黛 马元浩摄237	红衣香馍馍 马元浩摄268
	秋风劲 马元浩摄270
荷姿婀娜千态	伴月 王其超摄270
The Abundant Appearances and Rhymes of Lotus Cultivar	口含朱丹 马元浩摄270
	起舞 丁跃生摄272
秋荷独后时 马元浩摄241	待月 王其超摄273
玉洁 王其超摄241	含风浑讶雪生香 马元浩摄274
彩笔绘朝霞 王其超摄242	探夏 王其超摄275
酣红 马元浩摄243	黑谷白莲 白寄显成 (日本) 摄276
南归 王其超摄245	皎皎干婵娟 马元浩摄277
辉煌 丁跃生摄246	情深 王其超摄278
红艳斗妆 马元浩摄247	高风亮节 张行言摄278
花容月貌 王其超摄248	美者颜如玉 马元浩摄280
莲房堕红 马元浩摄249	灼灼芙蓉姿 马元浩摄281
荷阴斜合翠 马元浩摄250	风车 南定雄(日本)摄282
春花秋实 王其超摄251	流盼发姿媚 马元浩摄282
秀色空绝世 马元浩摄252	连理双葩红艳艳 植汉坤摄284
清廉 王其超摄253	莲影对红 马元浩摄
天娇 童汉芳摄254	亭亭玉立 王其超摄286
莲净不染 丁跃生摄254	
蝉噪荷塘 马元浩摄256	莲缘
并蒂莲开福万家 黄永强摄256	The Affinity with Lotus
净心 丁跃生摄	
窥见 吉琴摄259	附录
胜出 张水澄摄259	Appendix
冰肌玉骨 马元浩摄260	
青春岁月 丁跃生摄261	附录 1 怎样拍摄荷花品种图片290
纤纤细步 马元浩摄263	附录 2 睡莲不是荷花291
承露有佳色 马元浩摄263	

#### 自然湿地野荷

## Lan of WILD LOTUS IN WETLAND

这组在国内外原生态湿地拍摄的荷花图片,基本反映了这一古老植物几千万年以来在地球上繁衍生息的面貌。今天,我们从事园林建设,营造人工水景,或是进行湿地修复,若选用荷花为主题植物材料,无疑,要在尽可能效法自然的前提下再创造,融自然美与人工美于一身,设计出青出于蓝胜于蓝的蓝图来,种植后既保护了生态环境,又美化了水景。这是每一个设计和施工人员所追求的目标。浏览这组荷景图片,或许会得到一些启示。

荷花是以聚集成群落的方式生存下来的,而且是与多种水生植物群落共生共荣,反映出自然界是生物多样性的总体,这也是自然湿地生态美之所在。野荷多能保持莲的原始种特征,即植株为大株形,花型为少瓣型,花色为红色,能结实,纯净单一。从某些画面上可见的水中挺水植物除荷花外,还有芦苇、菖蒲等,隐约可见的浮水植物有菱角、荇菜、睡莲等;看不见的是在水下生长的沉水植物有菹草、金鱼藻、各种眼子菜、黑藻、狸藻等。很少见自然界的野生荷花群落是以单一种群的形式存在。微山湖、洞庭湖、鄱阳湖、洪湖都存有大面积荷花,我们说它们是"野荷",是自然衍生的结果,而非人工种植。还有,原生态的荷花湿地,周边陆地上的植物多乔、灌、草混生,自然搭配成丰富多彩的聚群,是荷花湿地生态景观的组成部分。

在城市中,有个别池沼或沟渠原是人工湿地,后来荒芜了,残留有极少数荷花星散在杂草之中,无人打理,我们站且算它为"野荷景观"。

自然界的荷花群落,摄影师所见到的没有一处是将水面全覆盖了的。这是为什么?原始湖沼(即湿地。东北人称"泡子")的湖底高低不平,湖水有深有浅;有的湖沼与江河相连,受缓流冲刷,水道中间深,两边浅,或是两边深,中间浅。绝大多数荷花品种只宜在水深20~180cm水中生长,当水深超过140cm时,立叶几乎贴近水面,花朵尚可随波摇晃;当水深超过150cm,往往只见浮叶浮动;再深,浮叶也见不着了,表示它的藕鞭生长再长,也是"鞭长莫及",无法延伸扩展领地。远远望去,荷花从立叶、花柄高高挺出水面,到逐渐降低,到只见浮叶漂浮水面,形成阶梯式层次,证明湖水太深,超越了荷花生长的耐水深极限。荷花能适应缓慢的流水,水的流速过大,荷花无法生长。

自然形成的原生态荷花湿地是没有驳岸的,特别是黑龙江地区的"泡子",一到汛期水位涨落无常,没有固定的面积。二是人烟稀

These photographs were taken in wild lotus wetlands throughout the world, showing the survival of this ancient plant species over millions of years. Today, if lotus were used as plant material to construct artificial waterspaces or restore wetlands, it is better to follow nature as much as possible to design a blueprint to blend the natural beauty and artificial beauty. Only in this way can we protect ecological environment and beautify waterspaces at the same time, which is the aim pursued by designers and planners. Viewing these pictures might give us some inspiration.

Lotus grow in community with other aquatic plants, reflecting the natural biodiversity and the beauty of natural wetlands as well. Wild lotus usually keep some original characteristics, such as large-sized shape, few-petalled, red flowers and fertility. From some pictures we can see other emerged plants in addition to lotus, such as reeds and iris. Also there are some floating plants, such as caltrop, *Nymphoides*, water lily; invisible underwater submerged plants, such as *Potamogeton*, *Ceratophyllum*, *Potamogeton*, *Hydrilla* and bladderwort. Rarely wild lotus grow in the form of a single population. We call the lotus found in Weishan Lake, Dongting Lake, Poyang Lake and Honghu as "wild lotus" because they are produced naturally.

There are some abandoned artificial wetlands in cities with lotus scattered in the weeds. Here we also count them as "wild lotus landscape".

Natural lotus community never covers the surface of water totally. Why? Original lakes (wetland, "Paozi" in the Northeast China) have uneven bottoms, some of which are connected with rivers. Because of the erosion of slow flow, the waterways have deep middle bottoms and shallow sides. For most lotus, the suitable water depth is 20-120 cm. When it is deeper than 140 cm, the standing leaves get very close to water surface and they might produce some flowers. While it is over 150 cm, there are only floating leaves left. When deeper, even floating leaves disappear. From afar, one can see the height of lotus reduced gradually to form a cascade which shows that the depth of water is gradually beyond the growth limit of lotus. Also Lotus cannot grow when exposed to excessive water flow.

No revetments were found in natural lotus wetlands, especially for the "Paozi" in Heilongjiang District. It is because that the water level fluctuates in flood seasons and there is not a fixed water area. Furthermore, it is not necessary





少,对于荒野湖沼,无人也没必要去建造驳岸。

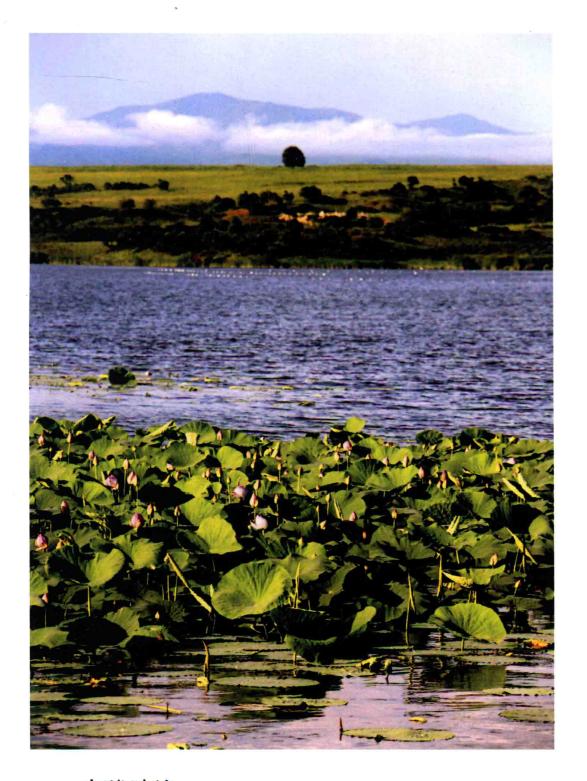
我们的祖先傍水而生, 散居湖滨, 所建竹篱茅舍, 低矮简朴。摄影师所拍的中外原生态荷荡周际几乎不见建筑物。到湖边或寻一高地拍荷, 都是无路可走, 一不小心还可能陷入泥潭。15年前作者在黑龙江同江县考察野生荷花时, 曾遭遇过陷入泥沼的危险。

内地湖泊的野荷,虽非人工栽培,但因长期受行舟猎鸟、养殖放鸭、采菱挖藕、砍芦取材等等人为干预,与东北三省的野荷生态景观不尽相同。这些湖区多处开发旅游,游船增多,"农家乐"兴起,野趣减少,生态环境已受到一定程度的破坏、污染。东北地区的某些原生态野荷栖息地,近年也有开发旅游创收的,当地主管部门应制定政策,着力保护。内地湖泊的"野荷"面积渐渐缩小,有些地方就地取材,就地扩种,既保护了"野荷",又修复了生态。如这几年山东济宁市对微山湖湿地建设的经验,值得学习。

to build up a revetment for a wild pond or lake.

Our ancestors lived by the water, building up tatty houses and walking in dirt roads. Over years, these structures might disappear without a trace. Therefore, when taking pictures of the original lotus lakes, one can hardly see any buildings surrounded and sometimes photographers might even get stuck in the mire. This is exactly the case when author took pictures of lotus 15 years ago in Tongjiang County, Heilongjiang Province.

Although lotus of many inland lakes are not planted artificially, the landscape scenes generated by them do not look exactly the same as the ones in Northeast China. In general, it is because of human interventions, such as boating, fowling, raising ducks, collecting water chestnuts, lotus roots and reeds. To some extent, the rise of tourism in these places undermined the local ecological environment. In Northeast China, some wild lotus habitats are also being utilized for tourism. The local authority should attach great importance to strengthening the protection of wild lotus habitats.



#### 中俄边境

吉林延边市郊 Yanbian City, Jilin 2004 马元浩摄





#### 何惧水深浅

山东微山湖 Weishan Lake, Shandong 2012 曾宪宝摄